

## CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 バングラデシュにおける裁判所判例の拘束力/ Binding effect of court judgements in Bangladesh
- 3 2022年6月の主な法律・規則等の改正・制定情報/ Updates on Legislations in June
- 4 編集後記/ Editor's Note

## Introduction

本号では、バングラデシュにおける裁判所判例の拘束力について、ご紹介しています。バングラデシュの法律は、複数の解釈が可能となる条文があり、事案について、どのような法律判断がなされるか、法律の理解に加えて、判例を確認することも重要です。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマやトピックのご要望がございましたら、[fsaori@tny-legal.com](mailto:fsaori@tny-legal.com)までご連絡頂けますと幸いです。

## バングラデシュにおける裁判所判例の拘束力

バングラデシュの法体系は、英米法の考え方に基づいており、判例を第一次的法源とする考え方、判例法主義がとられています。日本は、成文化し制定した成文法を第一次的な法源とする成文法主義を採用していると考えられていますが、最高裁判所による法的判断も拘束力をもっています。

バングラデシュの憲法 111 条には、最高裁判所判決の拘束力について「(最高裁判所) 上訴部より示された法律的判断 (Law) は、(最高裁判所) 高等裁判所部を拘束し、最高裁判所のいずれかの部 (上訴部・高等裁判所部) により示された法律的判断 (Law) は、下部の全ての裁判所を拘束する」と規定しています。これらは、Stare Decisis と呼ばれる先例拘束性の原理に基づいています。Stare Decisis は「to stand by things decided」を意味するラテン語で、一度下された判決は、先例として後の同様の事件の判決を拘束するという原理です。

上述の通り、憲法第 111 条によれば、最高裁判所の判決は、下級裁判所を拘束します。ただし、必ずしも、判決の全ての内容が後の判決を拘束するわけではなく、判決理由を示す法的判断や考え方の部分について、後の同様の事件の判決を拘束します。

バングラデシュの法律は、規定が曖昧で、正しい解釈が難しいものも多く、法律の理解が困難なこともあり、判例法主義の考え方に基づき、判例を踏まえて判断することも必要です。法曹界の複数の組織が、最高裁判所の判決を公開しており、オンラインで確認できるものもありますが、全ての判決を網羅しているわけではありません。最高裁判所は、重要な判決を「Supreme Court Online Bulletin (SCOB)」としてオンラインで紹介しています。<http://www.supremecourt.gov.bd/web/?page=bulletin.php&menu=10>

### 判例法主義

“最高裁判所により示された法律判断は全ての裁判所を拘束する”

バングラデシュ憲法 111 条

## Binding effect of court judgements in Bangladesh

The legal system of Bangladesh is affected by Anglo-American law, and adopt the idea that case law is the primary source of law. Whilst, Japan is believed to have adopted a codified law system, and established statutory law as the primary source of law, but the law declared by the Supreme Court are also binding on all courts in practice.

The Constitution of the People's Republic of Bangladesh stipulated in Article 111 (Binding effect of Supreme Court judgments) that "The law declared by the Appellate Division shall be binding on the High Court Division and the law declared by either division of the Supreme Court shall be binding on all courts subordinate to it."

The main element of the example is the Stare Decisis doctrine. It is a Latin word meaning "to stand by things decided". This means that when a court faces a legal argument, if a previous court has ruled on the same or a closely related issue, then the court will make its decision in alignment with the previous court's decision.

According to Article 111 of the Constitution, the decision of the Appellate Division is binding on the lower courts including the High Court. However, it should be kept in mind that the whole part of a judgment is not a precedent. The part of the judgment which gives the reason/ rules of the decision is mandatory binding on all courts of subordinate to it (only if the matter and the event are the same).

As text of Bangladeshi law sometimes allow us to interpret differently, it is required to understand the court judgement. Several legal institutes published the Supreme Court's decisions, some of them are available online, but these lists are not exhaustive. The Supreme Court introduces important judgments online as "Supreme Court Online Bulletin (SCOB)", <http://www.supremecourt.gov.bd/web/?page=bulletin.php&menu=10>

---

"The law declared by the Appellate Division shall be binding on the High Court Division and the law declared by either division of the Supreme Court shall be binding on all courts subordinate to it."

Article 111,

Constitution of People's Republic of Bangladesh

---

## 2022年6月に発出された主な法令情報(6月11日~7月10日)/ Major updates on Legislations in June 2022 (11 June to 10 July)

### Official Extraordinary Gazette of June 2022 Notification Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
12-Jun	S, R, O, No. 189-Law / 2022. -- Military Institute of Science and Technology (Employee) Recruitment Rules, 2022.	Ministry of Defense
12-Jun	No. 26.00.0000.122.99.001.20-54. -- Regional Trade Agreements (RTAs) Policy, 2022.	Ministry of Commerce
13-Jun	S. R. O. No. 188-Law/2022/105/Customs.	Ministry of Finance
14-Jun	S. And. And. No. 185-Law/Income Tax/2022. -- Tax Exemption to Thalassaemia Foundation.	Ministry of Finance
14-Jun	No. 01 / VAT / 2022. - Applicability of Value Added Tax (VAT) on services provided by Bangladesh Submarine Cable Company Limited.	National Board of Revenue (NBR)
19-Jun	Act No. 11 of 2022. -- Bangladesh Parjatan Corporation (Amendment) Act, 2022.	National Parliament of Bangladesh
22-Jun	SRO. No. 192-Law / 2022. - Bangladesh Computer Council Fund Management Rules, 2022.	Ministry of Information and Communication Tech.
28-Jun	GO No-09 Amendment of General Order 03-VAT-2022 regarding the wholesale business	NBR

28-Jun	SRO No.223-Ain/2022/195 Amendment of Value Added Tax & Supplementary Duty Rules, 2016	NBR
28-Jun	SRO No.224-Ain/2022/196 Amendment of SRO regarding Central Registration Rules, 2019	NBR
28-Jun	SRO No.225-Ain/2022/197 Amendment of SRO regarding VAT exemption	NBR
28-Jun	SRO No.226-Ain/2022/198 Amendment of SRO regarding definition of services	NBR
28-Jun	SRO No.227-Ain/2022/199 Amendment of SRO regarding VAT deduction at Source	NBR
28-Jun	SRO No.228-Ain/2022/200 Amendment of SRO regarding exemption of Advanced Tax (AT)	NBR
28-Jun	SRO No.229-Ain/2022/201 VAT exemption on Linear Alkyl Benzene Sulphonic Acid (LASSA) & Sodium Lauryl Ether Sulphate (SLES) in Manufacturing Stage	NBR
30-Jun	Act No. 13 of 2022. -- Finance Act, 2022.	National Parliament of Bangladesh
04-Jul	S.R.O. No. 243-Law/2022. -- Hajj and Umrah Management Rules, 2022.	Ministry of Religious affairs
08-Jul	Number: 04.00.0000.423.22.002.22.41. - In the context of 01 (one) day state mourning in Bangladesh on Saturday, July 9, 2022 on the death of former Prime Minister of Japan Shinzo Abe, a true friend of Bangladesh.	Cabinet Division

### Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
13/06	BRPD Circular Letter No. 23: Regarding Receive and Disposal of Clients' Complaint and Application
15/06	BRPD Circular No. 12: Regarding involvement of bank directors and their related organizations in the procurement activities of goods, services etc of bank company
16/06	DOS Circular Letter No. 20: Keeping Hajj activities related scheduled bank branches open on 18 June 2022
16/06	DFIM Circular Letter No. 10: Special Policy on Loan Repayment through One Time Exit
19/06	DOS Circular Letter No. 21: Conducting banking services in the flood affected areas
19/06	SFD Circular No. 02: Refinance Scheme for Pre-shipment Credit to Mitigate the Crisis Due to Novel Corona Virus.
20/06	DFIM Circular Letter No. 11: Policy regarding the appointment of Chief Executive Officer in Financial Institutions
20/06	FID Circular Letter No. 02: Refinance Scheme for Digital Nano Loan
20/06	PSD Circular No. 10: Continuation of Payment Services in Sylhet & other flood affected areas.
20/06	SMESPD Circular Letter No. 02: Incentive facility against loans & advances provided to women entrepreneurs of CMSME sector
22/06	DOS Circular Letter No. 22: Refinance Scheme for Ship Building Industry.
22/06	BRPD Circular No. 14: Loan Classification
26/06	SFD Circular No. 03: Guidelines on Environmental & Social Risk Management (ESRM) for Banks and Financial Institutions in Bangladesh Attachment
27/06	ACD Circular Letter No. 01: Refinance scheme on Milk Production and Artificial Insemination sector
27/06	DFIM Circular Letter No. 12: Regarding Implementation of the Guidelines For Customer Services and Complaint Management
28/06	DFIM Circular Letter No. 13: Loan/Lease/Investment Classification

29/06	FEPD Circular Letter No. 21: Settlement of loans against Export Development Fund (EDF)
30/06	ACD Circular Letter No. 03: Refinance scheme of Taka 3000 crore for agriculture sector to combat financial crisis due to Covid-19 pandemic
30/06	MPD Circular No. 02: Re-fixation of Repo interest rate of Bangladesh Bank
30/06	BRPD Circular No. 15: Loan Rescheduling of Leather Sector for the Purpose of Purchasing Raw Hides
03/07	PSD Circular Letter No. 04: Disbursing inward remittance to customer accounts through IBFT in NPSB system
04/07	BRPD Circular Letter No. 25: L/C Margin on Import Financing
05/07	PSD Circular No. 11: Regarding Re-fixation of Mobile Financial Services (MFS) Transaction Limit.
05/07	FEPD Circular No. 11: Export incentive against export of Jute Diversified Products
07/07	FEPD Circular Letter No. 22: Import of capital machinery on usance basis
07/07	BRPD Circular Letter No. 27: Resolving Existing Difficulties of Raw Jute Exporters

## ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

## 編集後記/ Editor's Note

バングラデシュの新年度が始まり、Eid ul-Adha 休暇が明け、業務が本格的に再始動しました。

Eid ul-Adha 休暇はバンコクに行ってきました。タイ語で現地の人と会話すると、多くの最新の情報が入手できますし、何と言っても楽しいので、お休みしていた（先生が音信不通になったため・・・生徒の出来が悪すぎたのでしょうか）ベンガル語のレッスンを再開することを決意しました。

The new fiscal year of Bangladesh has started, business operations has resumed after Eid ul-Adha holiday.



I went to Bangkok during the holiday. Talking to people in Thai language gave me a lot of updated information and, after all, it's fun, so I decided to resume my Bengali lessons!



ブログ始めました！  
ダッカの生活についてアップしました。

本稿は、2022年7月10日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 10 July, 2022.

**TNY Legal Bangladesh Limited**

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani

Email: [info@tnygroup.biz](mailto:info@tnygroup.biz) / Phone: +8801979433866

URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>

TNY Bangladesh HP



Facebook

